Troubles with Word Alignment

- Humans have troubles aligning word for word.
 - Mismatch in alignments points 9–18%. (Bojar and Prokopová, 2006)

Top Problematic Words			Top Problematic			Parts of	f Speech
glish	Czech		English			Czech	1
to	319	,	679	IN	1348	N	
the	271	se	519	DT	1283	V	
of	146	V	510	NN	661	R	
a	112	na	386	PRP	505	Р	
,	74	0	361	TO	448	Z	
be	61	že	327	VB	398	Α	
it	55		310	JJ	280	D	
that	47	a	245	RB	192	J	
	to the of a , be	to 319 the 271 of 146 a 112 , 74 be 61 it 55	to 319 , the 271 se of 146 v a 112 na , 74 o be 61 že it 55 .	to 319 , 679 the 271 se 519 of 146 v 510 a 112 na 386 , 74 o 361 be 61 že 327 it 55 . 310	glish Czech English to 319 , 679 IN the 271 se 519 DT of 146 v 510 NN a 112 na 386 PRP , 74 o 361 TO be 61 že 327 VB it 55 . 310 JJ	glish Czech English to 319 , 679 IN 1348 the 271 se 519 DT 1283 of 146 v 510 NN 661 a 112 na 386 PRP 505 , 74 o 361 TO 448 be 61 že 327 VB 398 it 55 . 310 JJ 280	to 319 , 679 IN 1348 N the 271 se 519 DT 1283 V of 146 v 510 NN 661 R a 112 na 386 PRP 505 P , 74 o 361 TO 448 Z be 61 že 327 VB 398 A it 55 . 310 JJ 280 D